
مذكرة تفاهم بين معهد European Institute of Innovation for Sustainability والصندوق الدولي للتنمية الزراعية

الوثيقة: EB 2024/141/R.9

بند جدول الأعمال: 3(ج)(1)

التاريخ: 28 مارس/آذار 2024

التوزيع: عام

اللغة الأصلية: الإنكليزية

للموافقة

مراجع مفيدة: استراتيجية الشراكات في الصندوق (EB 2012/106/R.4)

الإجراء: المجلس التنفيذي مدعو إلى الموافقة على التوصية الواردة في الفقرة 6 من هذه الوثيقة.

الأسئلة التقنية:

Gladys Herminia Morales Guevara

كبييرة الموظفين، الرئيسة العالمية للابتكار

وحدة الابتكار

البريد الإلكتروني: g.moralesguevara@ifad.org

مذكرة تفاهم بين معهد European Institute of Innovation for Sustainability والصندوق الدولي للتنمية الزراعية

أولاً- الخلفية والغرض من مذكرة التفاهم

- 1- يتعاون معهد European Institute of Innovation for Sustainability والصندوق الدولي للتنمية الزراعية في العديد من المجالات منذ عام 2022.
- 2- ووفقاً لأهداف إطار الشراكات في الصندوق¹، تشمل مجالات فرص التعاون الحالية والمستقبلية مع معهد European Institute of Innovation for Sustainability ما يلي:

(1) بناء القدرات، وتوليد المعرفة والابتكار:

(أ) برنامج اعتمادات الأغذية والاستدامة التابع لمعهد

European Institute of Innovation for Sustainability، الذي يظطلع فيه الصندوق بدور مدير البرنامج والمدير التقني. يلقي موظفو الصندوق محاضرات بشأن مواضيع تتعلق بالابتكار من أجل الأثر، والتكنولوجيات الرائدة من أجل التنمية الريفية المستدامة والشمولية، وتقييم الاستثمارات الإنمائية والتصميم الذي يركز على الإنسان، بالتعاون مع خبراء من وكالتي الأمم المتحدة الأخرى اللتين تتخذان من روما مقراً لهما والمؤسسات المالية الدولية. وفي المقابل، قدم المعهد حتى الآن ثماني منح دراسية كاملة للمستفيدين من عمليات الصندوق في البلدان المدرجة في القائمة جيم.

(ب) التعاون في الأنشطة الرامية إلى تعزيز ودعم بناء القدرات التنظيمية وتنمية المهارات. حتى الآن، شارك تسعة من موظفي الصندوق في **مختبرات الابتكار التابعة لمعهد**

European Institute of Innovation for Sustainability، التي تضع استراتيجيات تدعم ممارسات الأعمال المستدامة من خلال الذكاء الاصطناعي وغيره من التكنولوجيات الناشئة. ومن المتوقع إقامة المزيد من التعاون مع كبار الخبراء العالميين من مختلف الصناعات لتوليد المعرفة، والمبادئ التوجيهية والأدوات للصندوق والمشاركين في البرنامج لتعزيز تصميم وتنفيذ الابتكار المستدام.

(ج) تبادل المعرفة ونشر الممارسات الجيدة. حُصص للصندوق جناح مجاني (تبلغ تكلفته الاسمية

نحو 30 000 يورو) في قمة مجلس الابتكار الأوروبي لعامي 2023 و2024. ولا يزال المعهد شريكاً منخرطاً بدرجة كبيرة يوفر بشكل روتيني متحدثين وممثلين لأحداث الصندوق ويوفر مساحات وموارد تدريبية مجانية للصندوق على مدار العام.

(2) تعزيز المشاركة مع القطاع الخاص. يواصل المعهد تيسير الاتصالات بين الصندوق وقادة كيانات القطاع الخاص الاستراتيجية.

(3) تعزيز إبراز الصورة. يواصل المعهد المساهمة في تعزيز إبراز عمل الصندوق من خلال تنظيم الصندوق وربطه كشريك مؤسسي رئيسي، من خلال توفير الظهور الإعلامي والمنصات التي توسع شبكة الصندوق ونطاقه.

¹ [EB 2019/127/R.4](#)

- 3- وكنتيجة لمذكرة التفاهم هذه، سيجري البحث عن سبل إضافية للمشاركة بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، تطوير برنامج زمالة معني بالابتكار مشترك بين الصندوق ومعهد European Institute of Innovation for Sustainability، بالإضافة إلى إعاره الموظفين والمتدربين من خريجي المعهد لدعم عمليات الصندوق.
- 4- وعلى هذا النحو، فإن الغرض من هذه المذكرة هو إنشاء إطار للتعاون المستمر على أساس غير حصري يعود بالفائدة المتبادلة على الطرفين بهدف تعزيز التعاون في المجالات ذات الاهتمام المشترك.

ثانيا- المواءمة مع استراتيجيات الصندوق

- 5- تتواءم مبادئ وأهداف هذه المذكرة مع المبادئ والأهداف الواردة في الإطار الاستراتيجي للصندوق للفترة 2016-2025، وإطار الشراكات في الصندوق، واستراتيجية الصندوق للانخراط مع القطاع الخاص للفترة 2019-2024.

ثالثا- التوصية

- 6- وفقا للبند 2 من المادة 8 من اتفاقية إنشاء الصندوق الدولي للتنمية الزراعية، فإن المجلس التنفيذي مدعو إلى تفويض رئيس الصندوق بالتفاوض على مذكرة تفاهم بين الصندوق ومعهد European Institute of Innovation for Sustainability ووضعها في صيغتها النهائية.
- 7- وستقدم مذكرة التفاهم الموقعة إلى المجلس التنفيذي للعلم في دورة لاحقة.

مذكرة تفاهم

بين

الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

والمعهد NEXT GENERATION INSTITUTE SRL
(معهد) European Institute of Innovation for Sustainability

مذكرة تفاهم

أُبرمت مذكرة التفاهم هذه (يشار إليها فيما يلي باسم "المذكرة") بين معهد Next Generation Institute SRL (معهد (European Institute of Innovation for Sustainability) والصندوق الدولي للتنمية الزراعية (يشار إليه باسم "الصندوق") (يُشار إلى كل من الطرفين على حدة باسم "الطرف"، ويُشار إليهما معا باسم "الطرفين").

وحيث إن معهد European Institute of Innovation for Sustainability هو مؤسسة أكاديمية تصمم حلولاً مبتكرة للشركات والأوساط الأكاديمية والمؤسسات لتيسير وتعزيز الابتكار من أجل الاستدامة.

وحيث إن الصندوق هو وكالة متخصصة من وكالات الأمم المتحدة، ومؤسسة مالية دولية أنشئت بموجب اتفاقية دولية (اتفاقية إنشاء الصندوق الدولي للتنمية الزراعية) تهدف إلى تعبئة موارد إضافية تُتاح بشروط تيسيرية للتنمية الزراعية في الدول الأعضاء النامية. ولتحقيق هذا الهدف، يوفّر الصندوق التمويل في المقام الأول للمشروعات والبرامج المصممة خصيصاً لاستحداث أو توسيع أو تحسين نظم إنتاج الأغذية، ولتعزيز السياسات والمؤسسات ذات الصلة في إطار الأولويات والاستراتيجيات الوطنية.

فإن الطرفين:

بالنظر إلى أن مهمة الصندوق هي الاستثمار في السكان الريفيين وتمكينهم من زيادة أمنهم الغذائي والإفلات من براثن الفقر من خلال تولي المسؤولية عن تنمية أنفسهم، وتوسيع نطاق أعمالهم وسبل عيشهم، وبناء قدرتهم على الصمود؛

وبالنظر إلى أن معهد European Institute of Innovation for Sustainability يعتبر نفسه الشريك المفضل للمنظمات التي تتطلع إلى توسيع نطاق معرفتها بشأن الابتكار من أجل الاستدامة؛

وبالنظر إلى الاهتمام المشترك للطرفين في تعزيز التنمية الزراعية، والأمن الغذائي في البلدان النامية، وفقاً لمهمة كل منهما؛

وإدراكاً لفوائد التعاون بينهما، بما يتفق مع سياسات وقواعد كل منهما، من أجل تحقيق أهدافهما المشتركة؛

وتصميماً منهما على إقامة تعاون استراتيجي وتشغيلي يخدم أهدافهما المشتركة على أفضل وجه؛

وإدراكاً لخطاب النوايا بين الطرفين المؤرخ 12 ديسمبر/كانون الأول 2022 وبناء عليه؛

توصلاً إلى الاتفاق التالي: أولاً- الغرض

1- الغرض من هذه المذكرة هو إنشاء إطار للتعاون بين الطرفين على أساس غير حصري يعود بالفائدة المتبادلة بهدف تيسير التعاون في المجالات ذات الاهتمام المشترك التي ينشط فيها الطرفان.

ثانياً- مجالات التعاون

2- سيبحث الطرفان، وفقاً لمهمة وسياسات وقواعد كل منهما، عن إيجاد فرص للتعاون في عدد من المجالات، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر ما يلي:

(أ) قيام موظفي الصندوق بإلقاء محاضرات في المبادرات الأكاديمية بشأن مواضيع تتعلق بالابتكار والاستدامة والتنمية الريفية.

(ب) التعاون في الأنشطة الرامية إلى تعزيز ودعم بناء القدرات التنظيمية و/أو تنمية المهارات في مجال الابتكار والتنمية الريفية والاستدامة. على سبيل المثال: مختبرات الابتكار، وحلقات العمل، والتدريب، والأدوات والمبادئ التوجيهية، والنهج والمنهجيات المبتكرة، والتدريب الداخلي وإعارة الموظفين.

(ج) تبادل الممارسات الجيدة والمعرفة بشأن المجالات المتعلقة بالابتكار من خلال

الأحداث والمنتديات الدولية والمنتجات والمنصات.

(د) قيام معهد European Institute of Innovation for Sustainability بتيسير إقامة الروابط مع الكيانات وشركات القطاع الخاص التي تستطيع أن تسهم في تحقيق رسالة الصندوق وتوسيع نطاق الحلول المبتكرة.

(هـ) المساهمة في تعزيز إبراز عمل الصندوق. وستعمل هذه الشراكة على تيسير فرص ترتيبات التمويل المشترك مع القطاع الخاص، والجهات المانحة الأخرى والمؤسسات المالية الدولية لزيادة إبراز صورة الصندوق وتعزيز القيمة التي يضفيها إلى عمل الجهات الأخرى.

ثالثا- التشاور

3- سيُقي الطرفان أحدهما الآخر على اطلاع، ويتشاوران فيما بينهما عند الاقتضاء، بشأن المسائل ذات الاهتمام المشترك، والتي يحتمل في رأيهما أن تعزز تعاونهما.

رابعا- تبادل المعلومات

1-4 يتبادل طرفا المذكرة المعلومات والبيانات ذات الصلة بشأن المسائل ذات الاهتمام المشترك بالنسبة لهما، ويتعاونان في جمع وتحليل ونشر تلك المعلومات والبيانات، مع مراعاة سياسات وإجراءات كل منهما فيما يتعلق بالكشف عن المعلومات.

2-4 يجوز للطرفين الكشف عن هذه المذكرة والمعلومات المتعلقة بها للجمهور العام وفقا لسياسات كل منهما. ومع ذلك، يتفق الطرفان على أن جميع الوثائق أو المعلومات المتبادلة بين الطرفين في سياق تنفيذ هذه المذكرة لن يُكشف عنها لأطراف ثالثة من قبل الطرف المتلقي لتلك الوثائق أو المعلومات دون موافقة خطية مسبقة من الطرف الآخر.

خامسا- استخدام الاسم والشارة، وشكل الإقرار

1-5 لا يجوز لأي من الطرفين استخدام اسم، أو شارة الطرف الآخر، أو أي اختصار لهما، فيما يتعلق بأعماله أو من أجل النشر العام دون موافقة خطية مسبقة صريحة من الطرف الآخر في كل حالة.

2-5 يتشاور الطرفان فيما بينهما أو لا فيما يتعلق بطريقة وشكل أي دعاية أو إقرار يتعلقان بدعم الطرف الآخر فيما يتصل بأي أنشطة مضطلع بها بموجب هذه المذكرة.

سادسا- الملكية الفكرية

6 سيتفق الطرفان خطيا على ملكية أي من حقوق ملكية فكرية قد تنشأ في أي عمل أو منتج قد ينجم عن أنشطة التعاون المضطلع بها بموجب هذه المذكرة.

سابعا- أحكام عامة

1-7 تعكس هذه المذكرة وجهات نظر ونوايا الطرفين بشأن التعاون على أساس غير حصري، والمعبر عنها بحسن نية، ولكن دون إنشاء أي التزام ملزم أو تحمل أية مسؤولية من جانب أي منهما.

2-7 من المفهوم والمتفق عليه أنه ليس في هذه المذكرة: (أ) ما يشكل، أو يفسر على أنه عرض، أو وعد، أو تعهد من الطرفين بتمويل كل أو جزء من أي نشاط محدد في هذه المذكرة أو بموجبها؛ (ب) ما يفسر على أنه ينشئ مشروعاً مشتركاً، أو شراكة، أو علاقة وكالة، أو علاقة عمل، أو أي علاقة أخرى قد تؤدي إلى مسؤولية بالنيابة بين الطرفين أو فيما بينهما؛ (ج) ما يفسر على أنه ينشئ أي التزام من جانب أي طرف بمنح الطرف الآخر معاملة تفضيلية في أي مسألة منصوص عليها بموجب

هذه المذكرة.

- 3-7 سيخضع أي نشاط قد يحدده الطرفان بموجب هذه المذكرة، حسب الاقتضاء، لترتيبات أو اتفاقيات تكميلية منفصلة، تيرم بين الطرفين على أساس كل حالة على حدة، وتفصل الشكل والمضمون المحددين للأنشطة، وتتناول التزامات ومسؤوليات كل طرف فيما يتعلق بتلك الأنشطة، وتحدد الشروط والأحكام المنطبقة عليها.
- 4-7 سئحل وديا أي خلافات تنشأ عن تفسير أو تطبيق أي من أحكام هذه المذكرة، أو ما يتعلق بها، من خلال المشاورات بين الطرفين.
- 5-7 ليس في هذه المذكرة، أو ما يتعلق بها، ما يفسر على أنه يشكل تنازلا، أو إسقاطا، أو تعديلا لأي من الحقوق، والامتيازات، والحصانات، والإعفاءات التي يتمتع بها الصندوق بموجب اتفاقية إنشاء الصندوق الدولي للتنمية الزراعية، أو اتفاقية امتيازات الوكالات المتخصصة للأمم المتحدة وحصاناتها، أو بموجب أي وثيقة، أو معاهدة أو اتفاقية دولية أخرى، أو بموجب القانون العرفي الدولي.

ثامنا- الاتصال/قنوات الاتصال

- 1-8 يعين كل طرف مسؤولا (يشار إليه فيما يلي باسم "المسؤول") عن إدارة العلاقات بموجب هذه المذكرة بالنيابة عنه. وللغرض المذكور وحتى إشعار آخر، سيمثل المعهد Andrea Geremicca وSveva Ciapparoni. وحتى إشعار آخر، يعين الصندوق Gladys H. Morales بصفتها مسؤولة للغرض المذكور أعلاه.
- 2-8 ولتنفيذ هذه المذكرة، يتفق الطرفان على أن يجري توجيه وإرسال أي إشعار أو مراسلة أخرى يقدمان أو يصدران إلى المسؤولين على العنوانين أدناه أو أي عنوان آخر يحدده أي من الطرفين بإشعار إلى الطرف الآخر:

عن الصندوق:

Gladys H. Morales Guevara
كبيرة الموظفين، رئيسة الابتكار العالمي
البريد الإلكتروني: g.moralesguevara@ifad.org
الصندوق الدولي للتنمية الزراعية
Via Paolo di Dono 44, 00142 Rome, Italy

عن معهد European Institute of Innovation for Sustainability:

Andrea Geremicca
المدير العام
البريد الإلكتروني: andrea@eiis.it

Sveva Ciapparoni
مديرة المشروع
البريد الإلكتروني: sveva.ciapparoni@eiis.it
Palazzo Taverna
Via Monte Giordano 36, 00186 Rome, Italy

تاسعا- النفاذ، والمدة، والإنهاء، والتعديل

- 1-9 تدخل هذه المذكرة حيز النفاذ عند توقيع الطرفين عليها، بعد موافقة المجلس التنفيذي للصندوق عليها.
- 2-9 هذه المذكرة غير محددة زمنيا، وتكون قائمة لمدة غير محدودة.
- 3-9 يجوز لأي من الطرفين إنهاء هذه المذكرة بتقديم إشعار خطي مسبق لا يقل عن تسعين (90) يوما إلى الطرف الآخر. ولا يمس أي إنهاء لهذه المذكرة بالإلتزام المنظم لأي نشاط تعاوني جار وأي حقوق أو التزامات أخرى للطرفين بموجب أي صك قانوني ينفذ عملا بهذه المذكرة.
- 4-9 يتشاور طرفا هذه المذكرة فيما بينهما بشأن أي تعديل مطلوب فيما يتعلق بشروط هذه المذكرة. ويجري أي تعديل من هذا القبيل خطيا، ويدخل حيز النفاذ بعد توقيع الطرفين عليه.
- 5-9 تحل هذه المذكرة محل خطاب النوايا الموقع بين الصندوق والمعهد في 12 ديسمبر/كانون الأول 2022.

وإثباتا لما تقدّم، وقع معهد European Institute of Innovation for Sustainability والصندوق، كل منهما من خلال ممثله المفوض حسب الأصول، على هذه المذكرة في نسختين باللغة الإنكليزية.

الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

NEXT GENERATION INSTITUTE SRL
EUROPEAN INSTITUTE OF
INNOVATION FOR SUSTAINABILITY

من طرف: _____ من طرف: _____

الاسم: ألفرو لاريو الاسم: Andrea Geremicca

اللقب الوظيفي: رئيس الصندوق الدولي للتنمية الزراعية اللقب الوظيفي: المدير العام

التاريخ: التاريخ: _____

المكان: المكان: _____

من طرف: _____

الاسم: Marco Geremicca

اللقب الوظيفي: الممثل القانوني

التاريخ: _____

المكان: _____